

I hereby certify that this paper and/or ~~its~~ is being deposited with the United States Postal Service "Express Mail Post Office to Addressee" service under 37 C.F.R. 1.10 on the date indicated above and is addressed to the Commissioner for Patents, Washington, D.C. 20231.

~~_____~~
Date of Deposit
~~LESLIE A. VAN LEEUWEN, (42,196)~~
Name of applicant, assignee or registered representative
~~_____~~
Signature
~~_____~~
Date of Signature

ET420077755US
#0
L Tyson
02-25-01
J1017 U.S. PTO
09/848174
05/03/01

PATENT
AUS920010147US1
(9000/23)

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

In re Application of:

DAVID B. KUMHYR

Serial No.

Filed:

Title: METHOD AND SYSTEM FOR
TRANSLATING HUMAN LANGUAGE TEXT

Examiner:

Group Art Unit:

INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT

Assistant Commissioner for Patents
Washington, D.C. 20231

Dear Sir:


Pursuant to 37 C.F.R. §§ 1.56 and 1.97-1.98, Applicant would like to call the Examiner's attention to the references listed on the enclosed form PTO-1449. Copies of these references are also enclosed.

Applicant believes that none of the listed references, alone or in combination disclose or suggest Applicant's claimed invention.

Dated: 4/25/01

Respectfully submitted,

IBM CORPORATION
Intellectual Property Law Dept.
11400 Burnet Road - 4054
Austin, Texas 78758
(512) 823-6746


LESLIE A. VAN LEEUWEN
Registration No. (42,196)
Attorney for Applicant

#2

FORM PTO-1449	SERIAL NO.	CASE NO. AUS920010147US
LIST OF PATENTS AND PUBLICATIONS FOR APPLICANT'S INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT	FILING DATE	GROUP ART UNIT
(use several sheets if necessary)	APPLICANT(S): DAVID B. KUMHYR	

11017 U.S. PTO

09/848174



REFERENCE DESIGNATION

U.S. PATENT DOCUMENTS

EXAMINER INITIAL	DOCUMENT NUMBER	FILING DATE	NAME	CLASS/ SUBCLASS	FILING DATE

FOREIGN PATENT DOCUMENTS

EXAMINER INITIAL	DOCUMENT NUMBER	PUBLICATION DATE	COUNTRY	CLASS/ SUBCLASS	TRANSLATION YES NO

EXAMINER INITIAL	OTHER ART (Including Author, Title, Date, Pertinent Pages, etc.)	
	A1	An article entitled, "What a Universal Semantic Interlingua Can and Cannot Do", (Author, Pieter A.M. Seuren, Not Dated, pp. 101-110).
	A2	An article entitled, "Machine Translation among Languages with Transitivity Divergences Using the Causal Relation in the Interlingual Lexicon", (Author, Yukiko Sasaki Alam, Dept. of Foreign Languages and Literatures, San Francisco State University, pp. 461-471).
	A3	An article entitled, "LARGE-SCALE MACHINE TRANSLATION: AN INTERLINGUA APPROACH", (Authors, Deryle W. Lonsdale, Alexander M. Franz, and John R. R. Leavitt, Center for Machine Translation, Carnegie Mellon University, pp. 525-530).
	A4	An article entitled, "AN INTRODUCTION TO MACHINE TRANSLATION", (Author, J. Gareth Evans, THE PROFESSION NOTES, Dated February 2, 1995, pp. 42-43).

EXAMINER	DATE CONSIDERED
----------	-----------------

EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.